

Magyar Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj
Sibiu

Megjelent minden nap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
DR. VARNAY ELEMÉR
Vezetésével

A Romániai
Magyar Népkegyesség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 89
(Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR
felfős szerkesztő

Játék a földrészekkel

A legutóbbi világpolitikai események között kétség-telenül a japán kormányválság áll az előtérben. Ezzel az eseményvel kapcsolatban az angol és amerikai részről napvilágot látott kommentárok közül kétségtelenül Pepper, USA szenátor nyilatkozata volt a legérdekesebb, amelyben az Egyesült Államoknak Japánnal szemben követendő politikáját végérvényesen leszögezte. Pepper szenátor szóról-szóra a következőket mondotta: „Japánt az Egyesült Államoknak akcióképtelenné kell tennie, még mielőtt az atlantióceáni csata akuttá válnék, mindenek-előtt azonban meg kell semmisítenie a japán flottát”. Is-merve Pepper szenátor és Roosevelt elnök között annál-szoros barátságot, nem igen tételezhető fel, hogy a szenátor kijelentését ne az éinők tudtával és beleegyezé-sével tette volna. Sőt még ennél tovább is lehet menni és meglehetősen biztossággal állíthatni, hogy ez az az irány-vonal, amelyben Roosevelt és Churchill az Atlanti-óceá-non lefolyt találkozók alkalmával Nagybritanniának és az Egyesült Államoknak keletázsiai politikáját illetőleg meggyeztek. A találkozóig teljesen nyitott kérdés volt, hogy melyik irányban lépjen föl a roosevelti imperializ-mus először támadólag, Izland megszállása, valamint az USA-nak az Azóri-szigetekkel szemben tanúsított fenye-gető magatartása arra engedtek következtetni, hogy Roosevelt először az atlantióceáni csatába kívánt be-avatkozni. Az elnök valóban először Európát akarta An-gliával karöltve legyűrni, hogy azután közös erővel Ja-pánra vethessék magukat. Ugylátszik azonban, Churchill-nek sikerült Rooseveltet meggyőznie arról, hogy a meg-fordított sorrend alkalmasabb. Valószínűleg azaz érvelt, hogy az Egyesült Államok ebben a pillanatban nincsen kellő módon felfegyverkezve az Európa elleni harcra, to-vábbá ki kell várni a Szovjetunió erejének felmorzsoló-dását.

Angol szempontból nézve ez a javaslat kétségtelenül nagyon ravasz, mert amennyiben az Egyesült Államok — mint ahogyan ez Pepper szenátor nyilatkozatából ki-tűnik és amint ezt a manilai katonai tanácskozások is el-árulják — közvetlenül Japán megtámadása előtt áll, úgy minden valószínűség szerint egyedül kell harcolnia. Az angolok semmi körülmények között sem fogják hajó-hadukat a keletázsiai vizeken harcra vetni és a flotta fávölmaradását az atlantióceáni csatával, valamint a földközítengeri helyzetet fogják megmagyarázni. Az Egyesült Államoknak ilyenformán el kell tekintenie Szingapur igénybevételéről és egyedül kell ügyét Japán-nal rendeznie. Churchill számítáca kézenfekvő: Japán és az USA nem bírnak el egymással, ellenben mindkét hata-lom lényegesen meg fog gyengülni. Ez ime ebben a hábo-ruhban a churchilli elgondolás második fázisa. Európában a Német Birodalom és a Szovjetunió, Kelet-Ázsiában pe-dig Japán és az Egyesült Államok erejének szétmorzsoló-dására számít Churchill. Nem más ez, mint a klasszikus angol egyensúly-politikának Európáról az egész világra való kiterjesztése. A négy nagyhatalom kimerülése után csak Anglia maradna teljes erejében a szintéren és kétségtelenül meglegedetten egyeznek bele a status quo-ba. Ma már nem titok, hogy Németországnak a bolszevizmus fölött aratott győzelme a churchilli elgondolás első felét halomra döntötte. Annál érdekesebb, hogy a brit minisz-terelnök ennek ellenére ragaszkodik az Egyesült Államok keletázsiai vállalkozásához. Valószínűleg úgy gadozja, hogyha négy rivális erejét nem is sikerül felmorzsolatni, legalább három nagyhatalom, a Szovjetunió, Japán és az Egyesült Államok pusztuljanak az utóból. Churchill vi-lágosan felismerte, hogy Nagybritanniára nézve a leg-veszedelmesebb helyzetet, amelyet a háboru maga után vonhatna, az erős Németország és az erős Egyesült Álla-mok jelenlétének. Két valóban erős nagyhatalom, melyek között abban a pillanatban, amint Roosevelt és társasága eltiúnek az USA szinpadáról, megszűnne minden sür-ádsái lehetőség.

Az angol politika ma földrészekkel tüz játékát és még a háborúnak eddig sohasem látott legbátrabb és legszörnyűbb kiszélesítése árán is megkísérli egyensúly-ban tartani azokat.
(Dr. Sz. L.)

Tizenegy angol hajót súlyosztettek el a németek tegnap az Atlanti-óceánon

Feodozia feketetengeri kikötőváros a szövetséges csapatok birtokában — Moszkvára és Szentpétervárra újabb nagy bombaeső hullott

A német véderő főparancsnoksága a vezérj fő-hadiszállásról tegnap a következő kareteri jelentést adta li:

A Krim-félszigeten a német és román csapatok folytatják az üldözést. A szétugrasztott ellenséges csapatrészek helyi ellentállását megtörték. A Fekete-tenger partja elfoglaltuk Feodozia kikötővárosát.

Szentpétervárnál az ellenség két kitérés: kísérlet, amelyet páncélosok támogattak, visszavertük, mielőtt még a német vonalakat elérhették volna. Az ellenség súlyos és véres veszteségeket szenvedett.

A német légiőerő a Krim-félsziget körül vizeken folytatta a szovjet hajók elleni támadásokat. Elsü-lyesztettek egy ezer tonnás kereskedelmi hajót és bombatalálatokkal megromgáltak öt másik nagy szá-lítóhajót.

Moszkvát nappal bombázták. A légiőerő éjszakai támadásai a közbőlval Szentpétervár több városrésze-ben nagy tűzek keletkeztek.

Mint már rendkívüli jelentésben közöltük, a né-

met haditengerészet és légiőerő újabb súlyos csapás-kat mért a brit ellátási hajózásra. Tengerpartjárók az Atlanti-óceánon tizenegy ellenséges kereskedelmi hajót, összesen 53.000 tonna ürtartalommal, vala-mint egy torpedórombolót elsülyesztettek.

Másik három hajót és egy torpedórombolót tor-pedótalálatokkal súlyosan megromgáltak.

Német harcra repülőgépek az elmúlt éjszaka Aber-deentől keletre megsemmisítettek három kereske-delmi hajót, összesen 20.000 tonna ürtartalommal, ezenkívül a Shetland-szigetekenl egy szállítóhajót bombatalálatokkal súlyosan megromgáltak.

Északafrikában német zuhanóbombázó repülő-gépek Tobruknál brit tüzérserégi állásokat és erődíté-seket bombáztak. Egy brit repülőteret robbanó és gyújtóbombákkal támadtak meg.

Ellenséges repülők a legutóbbi éjszaka gyenge egységekkel Németország északnyugati része fölé ha-toltak. A megszállt terület fölé való hatolásnál egy brit bombaevető gépet lelőttek.

A GPU drákói eljárása a kétségbeesési hullámmal szemben

Stockholmból jelenti a Rador: A Stefani-iroda Kuibisevből érkezett hírek szerint közli, hogy a GPU rendkívül szigorú intézkedéseket tett, hogy megaka-dályozza a Moszkva kiűritése alkalmával mutakozó rendezvarásokat. A szovjet rendőrség több mint ezer kuibisevi lakost tüntetett el és az ottani börtönök zsu-

folásig megteltek. A börtön pincéiben tömegesen lövik agyon a letartóztatottakat. A városban nincsen annyi épület, hogy a Moszkvából odaköltözött hatóságokat és diplomáciai képviselőket elhelyezzék. A lakossá-got kikergetik lakásukból, amelyeket a kormány tisztviselői foglalnak el.

Novorosszijszk bombázása

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból köz-lik, hogy Novorosszijszk városát, a Fekete-tenger ke-leti partján és a kaukázusi hegyek lábánál levő ki-kötőt, amelyek mintegy százezer lakosa van, a német légiőerő október másodikán eredményesen bombázta.

Szebasztopol után Novorosszijszk a legfon-tosabb Fekete-tengeri kikötő.

Az utóbbi években a legmodernebb berendezésekkel látták el. Molóinak hossza, a számos raktár és a ga-bonaberakáshoz szükséges elevátorok nagy száma bi-zonyítja ennek a kikötőnek ipari és kereskedelmi fon-tosságát. Mint a kaukázusi hadfelszerelési ipar köz-pontja is jelentős. A harcokossággyárak, a repülőgép-alkatrészeket gyártó üzemek, a lőszergyár és a gépkocsiipara

a várost a szovjet hadfelszerelés egyik leg-

fontosabb központjává tették.

A légi támadás alkalmával egy uszódokkon két tel-találatot észleltek, ezenkívül a kikötőberendezések is súlyosan megromgálódtak.

A MOSZKVAI RADIÓ KÉTSÉGBEESETT HANGJA

Rómából jelenti a Rador: A moszkvai rádió a vasárnapi és hétfői leadásában beismerte, hogy a front déli részén a helyzet kedvezőtlen fordulatot vett a szovjet csapatok számára. Megjegyezte a moszkvai rádió, hogy a védelmi vonalat áttörték. Be-valította azt is, hogy a Krim-félszigeten a helyzet rendkívül veszélyes. A „Pravda” című ujság ellent-állásra hívta fel a szovjet lakosságot és katonákat és hangoztatta, hogy a Szovjetunió veszélyben van.

Német légiőerők eredményes beavatkozása a Krim hadműveletekbe

Berlinből jelenti a Rador: Katonai körökből nyert értesülés szerint a Krim-félsziget déli részén levő 14. szovjet hadosztály egységei is megismerhet-ték már a német támadás erejét, éppen úgy, mint a többi megsemmisített szovjet hadosztály.

Ezek a szovjet egységek hiába menekültek a hegyek közé, mert minden védelmi előké-szülleteiket összezúzták a német bombák.

Egyetlen német légiőerő november 2-án nyolc szovjet üteget hallgattatott el. A támadásról így számolt be a légiőerő parancsnoka: A német előrenyomulással egvidejűleg a német légi haderő is működésbe lépett a Krim-félsziget fölött. Napokon keresztül bombáz-zák a német bombaevető, harcra és vadászrepülőgépek a futással menekülő szovjet csapatokat.

Éjszaka pedig a legnagyobb kaliberű bom-bákkal árasztják el Szebasztopot és más célpontokat, alattunk pedig a német ágyuk lövedékeinek robbanása hallatszott mesz-szire.

Tegnap, amikor a Jaila-hegységben levő szovjet vé-delmi állások ellen a tizedik támadást intéztük, újabb német egységeket láttunk a már régebben elfoglalt Simferopol felé haladni. Ezek a német ezredek szint-én beavatkoznak a harcokba.

INTERNÁLJAK A SVED KIKÖTŐKBE MENEKÜLŐ BOLSEVISTÁKAT

Stockholmból jelenti a Rador: A Stefani-iroda közli, hogy cáfolják azokat a híreket, amelyek sze-

rint hét szovjet hadihajó svéd vizekbe menekült volna. Svéd körökben hangoztatják, hogy amennyiben szovjet hadihajók svéd kikötőbe futnának be, személyzetüket nyomban internálják. Ami azt a lehe-

tőséget illeti, ezek a szovjet hadihajók esetleg hadműveletet kezdenek a Balti-tengeren, hangsúlyozzák, hogy ilyen feltevés nem valószínű, mert ezek az egységek nem rendelkeznek támaszponttal.

Éhínség fenyegeti a Szovjetunió lakosságát és katonaságát

Rómából jelenti a Rador: A Stefani-iroda közlése szerint Sztalin Angliától búzát kért a szovjet lakosság és a katonaság részére. Ez mutatja, hogy milyen helyzetben van a Szovjetunió nyugati területének elvesztése után. Anglia a Szovjet kérelme alapján úgy határozott, hogy

kanadai búzát küld a Szovjetunióba.

A kanadai kormány ugyanis utalt arra, hogy a kanadai buzamennyiség kielégíti Anglia szükségletét, de nem rendelkezik hajókkal, amelyek a búzát elszállíthatják. Újabb bizonyíték nyílt tehát arra vonatkozólag, hogy milyen súlyosan érinti a Szovjetuniót az eddigi területi veszteség és ugyanakkor megmutatja az előző angol-szovjet hírek valótlanságát is, amelyek szerint

a szovjet csapatok Ukrajnából való kivonulásuk előtt kiürítették az összes raktárakat

Halifax ígéretével biztatja a Szovjetet

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közlése szerint Halifax lord, amerikai angol nagykövet Detroitban beszédet mondott, amelyben többek között kijelentette, hogy a Szovjetunió nemcsak emberekben, hanem hadianyagban is nagy veszteséget szenvedett. A Szovjet most az angol és amerikai munkásoktól várja a hiányok pótlását. Halifax lord végül ama meggyőződésének adott kifejezést, hogy a bolsevisták nem fognak csalódní.

AZ AMERIKAI KOMMUNISTÁK NYUGATI ARC-VONAL LÉTESÍTÉSÉT KÖVETELIK

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a Szovjetunió megalakításának huszonegyedik évfordulója alkalmából az amerikai kommunista párt hatalmas gyűlést rendezett a Madison Square Gardenben. A szónokok hangoztatták, hogy az Egyesült Ál-

és jelentős mennyiségű gabonát vittek magukkal az előző évi termésből.

AMERIKA MEGFENYEGETI FINNORSZAGOT

Washingtonból jelenti a Rador: A Stefani-iroda közli, hogy jólétesült körök szerint az Egyesült Államok ultimátumszerű jegyzéket intézett volna Finnországhoz, amelyben felszólították, nyomban szüntesse meg a katonai hadműveleteket a Szovjet ellen, ha fenn akarja tartani barátságos kapcsolatát az Egyesült Államokkal.

MEGCAFOLT HAJÓSÜLYESZTESEK

Berlinből jelenti a Rador: A Stefani-iroda jelentése alapján teljes egészében cáfolják a londoni rádióknak azon híreit, amelyek szerint a bolsevisták az Atlanti-óceánon német hadihajókat és kereskedelmi hajókat elsüllyesztettek volna, vagy megrongálták volna azokat.

lamok ténylegesen már harcban állanak és ezért kérték egy nyugati front létesítését, amely megkönnyítené a Szovjetunió helyzetét.

SZOVJET KÖRÖK NEM BIZNAK AZ ANGOL SEGÍTSÉGBEN

Az egyik szovjet hadsereg német fogságba került parancsnoka kijelentette, hogy egyáltalán nem bízik az angolok segítségében és el sem tudja képzelni, hogy ezt a segítséget gyakorlatilag miként lehetne megvalósítani. Ez azonban nem csupán az ő egyéni véleménye, mert

az illetékes szovjet körök valamennyien így vélekednek.

Ugyancsak elmondta azt is, hogy az általános hangulat Angliával szemben meglehetősen hűvös és bizalmatlan.

Argay György evangélikus püspök avatta fel nagynevű elődjének síremlékét az aradi temetőben

Az aradi evangélikus egyházközség vasárnap a délelőtti istentisztelet után avatta fel az aradi Felsőtemetőben néhai Frint Lajos evangélikus szuperintendens síremlékét. Az istentisztelet után, amelyet Dénes Béla aradi evangélikus lelkész végzett, az egész gyülekezet kivonult a Felsőtemetőbe, ahol Argay György evangélikus püspök szép alkalmi beszéd kíséretében felavatta az aradi hívek, valamint az evangélikus zsinatpresbiteri egyházkerület tagjainak adományából emelt gyönyörű síremlékét.

Argay György szuperintendens beszédében nagynevű elődje minden idők fölé emelkedő személyiségére, valamint elévülhetetlen emlékeire mutatott rá, amely emlékek az aradi egyházat és az egész egyházkerületet néhai Frint Lajos szuperintendens iránt örök hála kötelezik. Ennek a hálnak bizonyossága akar lenni a síremlék, amely a maga egyszerű vonalaiban és finom kivitelében, a fekete alaphól kiemelkedő fehér

kereszttel gyönyörűen jelképezi a hit erejét a halál felett.

Az avatóbeszéd után Argay György szuperintendens megüldötte a síremlékét, majd a koszorúkat helyezték el a síron. Az első koszorút Fiedler Imre nyugalmazott őrnagy, egyháztanácsos helyezte el a síremlékre, mint az egyház megemlékezését. A gyászszertartáson résztvettek a Frint-család Aradon tartózkodó tagjai, valamint Purgly László egyházkerületi főfelügyelő és felesége, Palágyi Jenő dr. aradi másodfelügyelő és felesége, az Aradi Evangélikus Nőegylet kiküldöttjei Nagy Imréné elnöknő vezetésével, Abafy Aurel dr. ügyész, Guld Emil bankigazgató, Schaffer Richárd főgondnok, az egyháztanács teljes számban és a megboldogult egyházfő aradi tisztelői, hívei és barátai.

A templomban elhelyezett emléktáblának a leplezése, — mint megirtuk, — november ötödikén, a lelkészbeiktatási ünnepség keretében történik meg.

Négy kínos kérdés Roosevelthez

Washingtonból jelenti az NTI: A First America háromszáz vidéki tagozata képviselőinek jelenlétében egyhangulag határozati javaslatot fogadtak el, amelyet eljuttattak Walsh szenátorhoz, a szenátus tengerészeti bizottságának elnökéhez.

A határozati javaslatban kéri Walsh szenátort, hogy a Reuben James romboló elsüllyedésével kapcsolatban a következő kérdéseket tegye fel Roosevelt elnöknek:

1. Ki adott parancsot a Reuben James és a Kearny rombolók parancsnokainak, hogy csempészárúval megrakott kereskedelmi hajókat a háborús övezeten keresztül hadikikötőbe kísérjen?

2. Mikor adták ki ezeket a parancsokat?

3. Milyen alkotmányos jog és milyen felhatalmazás alapján adták ki ezeket a parancsokat?

4. Ezek a parancsok nincsenek ellentmondásban a „kölcson és lebeadás” törvényjavaslat tárgyalása alkalmával a kormány által tett ígérettel, amely szerint a törvény alapján eszközözendő szállítmányokat nem kísértetik karavánban?

A First America szervezeti bizottsága azt is szeretné tudni, vajjon az amerikai hajóhadnak adott parancs karavánok kísérésére nincsen-e ellentmondásban Roosevelt elnök kijelentéseivel, aki azt mondotta,

hogy az Egyesült Államok által küldött hadianyagot nem szállítják rendeltetési helyére. Végül a bizottság felteszi a kérdést, hogy a szokásjog nem ad-e felhatalmazást a hadviselő hatalmaknak azon semleges államok hadihajóinak megtámadására, amelyek löszert és hadianyagot szállítanak az ellenségnek. Az is tisztázásra vár — fejeződik be a First America szervezeti bizottságának határozati javaslata, — vajjon a karavánok kísérésére azért adták ki a parancsot, hogy ezáltal incidenseket robbantsanak ki és ilyenformán a háborúba sodorják Amerikát.

A Newyork Journal című lap Amos Pinchet newyorki ügyvéd és pennsylvaniai kormányzó testvéreinek cikkét közli, amelyben az ügyvéd követeli, hogy mindazokat, akik az amerikai tengerészek halálát kívánják, vonják felelősségre.

A szenátus tengerészeti bizottságának megkezdett vizsgálata az incidenseket és meg kell állapítania, hogy Roosevelt elnök az Egyesült Államok törvényeivel és saját kijelentéseivel ellentétben hajókaravánokat szervezett. A cikkíró végül rámutat arra, hogy Roosevelt nagy hibát követett el, amikor parancsot adott az amerikai flottának, hogy ne támadjon a német hadihajókat. (Rador.)

Visszacatolási kölcsönt jegyezni:

köteleesség!

Az első légi házaspár érdekes élete

Az 1784 év egyik kemény januári napján nagy látványosságra készült a franciaországi Lyon városa. A város főterén egész éjszaka hatalmas tűz égett és a tűz fölött tafotából készült furcsa gömb lebegett. Egy markáns arcvonású férfi, bizonyos Michel Montgolfier járt türelmetlenül fel és alá a téren és osztogatta a furcsa művelettel elfoglalt munkásoknak a parancsokat. Ennek a markáns arcvonású férfinak nevét akkor már egész Európa emlegette, mert alig egy századdal előbb ő volt az első ember a világon, aki gömbjével felemelkedett a levegőbe. S a meleg levegővel hajnalra lassan megtelt az óriási gömb. 40 méter magas és 32 méter átmérőjű volt ez a léggömb és Montgolfier úgy tervezte, hogy hatómagával száll majd fel a levegőgekbe. Igen ám, de az egyik utasnak az utolsó pillanatban inába szállt a bátorsága és visszalépett. A léghajó terhelési képessége azonban hat emberre volt kiszámítva, hol találjon most bátor embert, aki betöltse az üres helyet.

Ekkor egy 30 év kőrdűt izgatott fiatalember lépett oda a léghajóhoz.

— Francois Blanchard vagyok — mutatkozott be, — régóta érdeklődöm a léghajózás iránt, hajlandó vagyok örmel utazni. — És Montgolfier hatodik utasnak magával vitte a fiatalembert. A gömb szépen emelkedett is vagy 1600 méter magasságig, de negyedóra múlva a túlterhelés következtében megrepedt. Pánik tört ki az utasok között, egyedül a fiatalember őrizte meg hidegvérét és hathatós segítségére volt Montgolfiernek a munkában. Sikerült is földet érniök leszálláskor a csónak ugyan erősen a földhöz ütődött, de az utasoknak semmi baja nem történt.

Ez volt a furcsa fiatalember első nyilvános szereplése. És egy esztendő múlva, 1785 január 7-én Dover városka lett az előzőhöz hasonló esemény színhelye. Tűz lobogott a főtéren, fölötté ballon, melybe áradt a meleg levegő és a léghajó kosarában, mint az egész vállalkozás vezetőjét, ott láthatjuk már a mi fiatalemberünket is. Most csak egyetlen társa van, egy Jeffery nevű vakmerő amerikai.

S a vállalkozás célja: világrekord! Fel is száll a léghajó, hogy Doverből Calaisba repülve elsőnek vigye át Blanchard-t a La Manche csatorna fölött.

Kétésfél óráig tartott az út és már feltűntek a francia partok, amikor a léghajó veszedelmesen süllyedni kezdett és az a veszély fenyegetett, hogy a tengerbe zuhan. Ekkor mutatkozott csak meg a vakmerő Blanchard lélekjelenlete: kidobta a fenékerteret, a vasmacsákat, az élelmiszereket, könyveket és műszereket, sőt már arra is el voltak szánva, hogy leválgják a gondolat is, ők maguk pedig a léggömb kötélzetébe kapaszkodva folytatják tovább utjukat. Szerencsére erre már nem került sor, mert közben elérték a francia partokat. Amikor Blanchard leszállt, úgy ünnepelték, mint a győztes hadvezért. Nagy öszeggel jutalmazták bátorságát.

Ugyanebben az évben még egy világrekordot állított fel Blanchard. Londonba ment, hogy bemutassa léghajóját és amikor a léghajó már vagy hatszáz méter magasságban járt a bálmuló tömeg feje fölött, egyszerre csak kiugrott belőle.

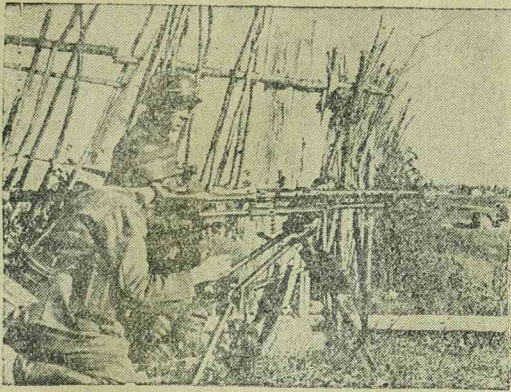
Az elsőnyedés moraja hallatszott, öngyilkos lett a léghajós!

Ötven métert zuhanhatott talán és akkor feje fölött kinyílt egy köllönös ernyő és Blanchard lebegve ereszkedett alá a földre. Ő volt az első a világon, aki az ejtőernyőt használta.

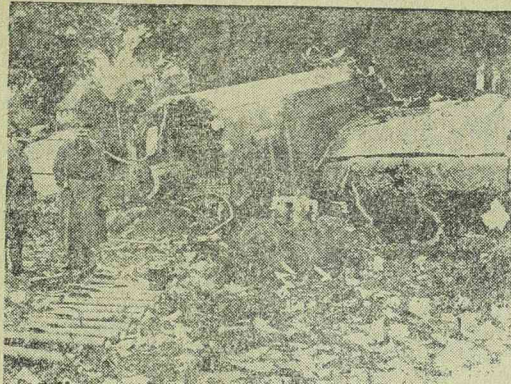
Voltak furcsa eseti is. Egy ízben 1793-ban léghajóját Tirolba vitte a szél. Akkoriban minden francia gyanus volt az osztrák császárságban, hogy forradalmár. Blanchard-t is bebörtönözték Kufsteinben és csak nagy ügyvel-bajjal szabadulhatott ki.

Nem kevesebb, mint 66 légi utat tett meg ez a vakmerő léghajós, még Amerikában is bemutatta tudományát. Halála olyan kalandos és furcsa volt, mint az élete. La Haye-nél szállt fel és odafönn a magasban gutaütést kapott. A léghajó, melyre nem vigyázt senki, lezuhant és az első légi világrekorder nem sokára behalt sebeibe 1808-ban. Érdekes, hogy Blanchard felesége volt az első pilótanő, férjét igen sok légi utra elkísérte, sőt annak halála után egyedül is felszállt. 1819-ben aztán követte férjét, léghajójával a tengerbe zuhant és halálát lelta.

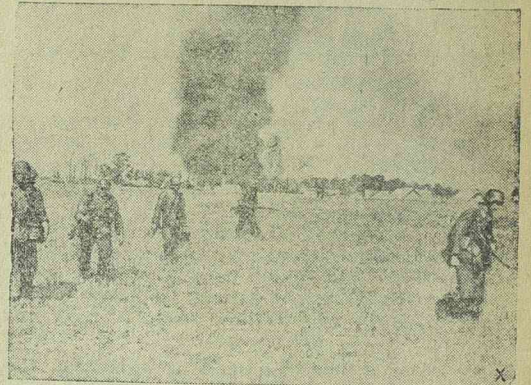
Igy végződött az első légi házaspár érdekes élete.



Német gépfegyveres osztag harc közben a keleti fronton



Lelőtt angol bombavető repülőgép



Német gyalogság támadásra indul a szovjet állások ellen

Amerikai parancsnokság alá rendelik Nagybritánia hajóhadát

A tanítvány kiszípolozza mesterét — Az Egyesült Államok igény tartanak az összes brit tengeri támaszpontokra is

Stockholmból jelenti a Stefani-iroda: A „Stockholms Tidningen” című újság washingtoni tudósítója szerint Rooseveltt az tervezte, hogy az összes ugynevezett szövetséges tengeri egységeket egységes parancsnokság alá helyezi. Ennek a parancsnokságnak az lenne a feladata, hogy az erők szétforgásolódása nélkül ossza szét a tengereken a szövetségesek flottáját. A parancsnokság székhelye Washington lenne. Ilyen módon Rooseveltt az egész brit hadiflottát, a sa-

ját rendelkezésére állítaná.

Rómából jelenti a Rador: A „New York Post” című amerikai lap amellett tör pálcát, hogy az észak-amerikai Egyesült Államok ne csak az amerikai, de az összes angol, tehát az afrikai, gibraltári és máltai tengeri támaszpontokat is vegyék igénybe a tengelyhatalmak ellen. Rómában ezzel kapcsolatosan megjegyzi, hogy az amerikai sajtó és a háborus uszítók hangjából világosan kitűnik, kik a bűjtögtők.

Wheeler szenátor:

A semlegességi törvény revíziója: Amerika hadüzenete

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: Az „Associated Press” közli, hogy a semlegességi törvény módosításának szenátusi tárgyalása alkalmából hétfőn heves vita folyt le az elszigetelődéspártiak és beavatkozáspártiak között. Taft és Clark elszigetelődéspárti szenátorok megállapították, hogy az eddig elszervezett hajóvesztések nem indokolják az Egyesült Államok hadbalépését. A szenátus külügyi bizottságának elnöke, Connally a semlegességi törvény módosítása mellett nyilatkozott, de oly módosítást akar, mely szerinte nem jelentene egyet a hadüzenettel.

Wheeler szenátor felszólalásában úgy véle-

kedt, hogy ha a semlegességi törvényt eddig béketörvénynek tekintették, akkor annak, a józan ész következtetése szerint, háborus törvényhozást jelent.

— Amerika népére áldás volna, ha Rooseveltt elnök megszabadulhatna Knox haditengerészeti miniszterrel, aki a dolgok összeharvarásán mesterkedik, — mondotta Wheeler szenátor.

Shipstead köztársasági párti képviselő a vita végén megállapította, hogy Amerika világháborus beavatkozásáért nem kapott egyebet, mint lenézést és gunyos mosolyt... (Rador).

Braziliában új légi támaszpontokat építenek a nyugati félteke védelmére

Eszakamerikai szahérlők és gépek a brazilai katonai építkezéseknél
Maceo: Brazília legnagyobb légi kikötője

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: Leon Pearson, a délamerikai kérdésekben egyik legjárta amerikai újságíró cikket írt a „Washington Times Herald” című lapba, melyben kijelentette, hogy Braziliában

gyorsított ütemben folytatják annak a hét új légitámaszpontnak kiépítését,

mely San Roque, Araceti, Rocas, Ponte Negra, Illinda, Maceo és Agrantes helységeknél lesz. A maceói légi támaszpont lesz Brazília legnagyobb repülőtere.

A repülőtereket egymással autóutakkal kötik össze. A munkálatok folytatásához az Északamerikai Egyesült Államok gépeket és szakértőket küldtek Braziliába. A fenti légi támaszpontokon kívül, később repülőtereket építenek még, ahol

sok vadász- és harcú repülőgépet összpontosítanak a nyugati félteke védelmére.

Cikke végén Pearson azt írja, hogy a legfontosabb probléma még megoldásra vár. Hogy mi ez a probléma, arról hallgat. (Rador).

A hat kilométeres csók fejleményei a bicáság előtt

A göteborgi törvényszék elé a napokban egy esnos, fiatal svéd hölgyet idéztek, aki ellen különös vád merült fel. Forgalmi kihágást követett el. A tanúként kihallgatott forgalmi rendőr elmondotta, hogy a fiatal hölgy egy sebesen vágató sportkocsiban ideáljával

val csókolódzott, a volánt elengedték és a gép hatvan-kilométeres sebességgel rohant ki a városból, a szerencsére nyíltégyenes országúton. Szerencsétlenségétől, balesettől tartott s ezért egy ott vesztelő gépkocsiba ült és nyomor követte őket.

Hat kilométeres távon kellett üldöznie, míg végre a fiatal szerelmesek felfigyeltek riasztó jeleire és kézbevéették a volánt. A fiatal hölgy a bíróság előtt beismerte a tényállást, amit úgy látszik enyhítő körülménynek tekintett a bíró, mert csupán azzal büntette hogy megvonta tőle félévre a hajtási engedélyt s általában figyelmeztette a hölgyet, hogy máskor az országutat ne tévessze össze a filmstúdióval.

Fordításokat,

okmányokat, irodalmi és szakmunkákat, román, német vagy magyar nyelvről vagy nyelvről való. Levelezőlap érdeklődésre válnak. Timisoara 111, Strada Rusu Siranu 2 sz.

Kivégzett norvég rendbontók

Oslóból jelenti a Német Távirati Iroda: A német erők haditörvényszéke ellenség javára folytatott felforgató tevékenység miatt hat norvég nemzetiségű egyént halálraítél. Az elítélteket golyó által kivégezték. (Rador).

A gránát megölt egy gyermeket

Bariadról jelentik: Majlei Vasile, Vasitanu Gheorghe és Spiridon Gheorghe, Costesti községbeli gyermekek (Tutova-megye) a falu határában a leglőn gránátot találta. Majlei Vasile bottal ütögetni kezdte a gránátot, mire az felrobbant és a gyermeket szétszaggatta. Spiridon Gheorghe karján és két lábán sebesült meg súlyosabban, míg Vasitanu Gheorghe-nek csodálatosképpen semmi baja sem történt. Még a gránát szilánkjai sem érték.

A bécsi Mozart-hét

Impozáns ünnepségek közepette megy vége

A Bécsben november 28-tól december 5-ig megtartásra kerülő Mozart-hét programjáról most kerültek nyilvánosságra az első adatok, amelyek arról tanuskodnak, hogy a német nép kegyeleme a nagy mester halálának 150 éves fordulóját impozáns méretű hódoló ünneppé avatja. Schlösser dr. birodalmi dramaturg a propagandaminiszterium fogadásán a német sajtó kulturális rovatvezetői előtt kijelentette, hogy egy százados évfordulónak százados jelentőségű teljesítményt is kell kiváltania. Az ünnepek terét már 1939-ben kidolgozták, a háboru kitörése és fordulatai e terveken mit sem változtattak. Ennek szükségessége annál kevésbé merülhetett fel, mert a háboru a birodalom kulturális helyzetét nemcsak nem gyengítette, hanem még inkább javította. A német művész-zenekarok száma a háboru alatt 135-ről 146-ra emelkedett.

A Mozart-héten való részvételre neves bel- és külföldi személyiségeken kívül német munkások és katonák is meghívást kaptak. A német és külföldi főiskolai hallgatók számára külön ösztöndíjak teszik lehetővé a bécsi ünnepeken való megjelenést. A hivatalos birodalmi Mozart-program 24 előadásból áll, melyek keretében Mozart legrészesebb művei a leghivatottabb művészek tolmácsolásában fognak megszólalni. Ezen alkalommal egyes zenei kezvéltek, mint például a Lobkowitz- és Pallavicini-palota is, megnyitják kapuikat. Az ünnepek hét fényvontát az állami operaházban december 4-én meotartandó nagyszabású kulturpolitikai demonstráció képezi, melyen Goebbles miniszter is beszédet mond. Mozart halálának évfordulóján, december 5-én, Bécs összes harangjai megszólalnak, este pedig Wilhelm Furtwängler vezénylete alatt hivatalos állami aktskúnt a mester utolsó műve, a „Requiem” kerül előadásra.

FORUM ARA — Telefon 20-10
a nagyfilmek színháza

MA PREMIER!

A német filmipar legnagyobb idei kémfilmje:

A santopai rejtély

A főszerepekben: GUSTAV FRÖHLICH — CAMILLA HORN — PAUL WEGENER

Műsoron kívül a legújabb 12. számú ONC és 527. számú UFA háborus híradók. Előadások 5. 7.15 és 9.30 órakor.

HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS ADÓHIVATAL:

Timisoara, I. Bratiann-tér 3.

Telefon: 28-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György

Eminecu-utca 8 Telefon 17-11.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 30.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre 48.— pengő.

Helyesíróknak, közhivataloknak és közüzemeknek, egyházi szervezeteknek és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

Udvari ember a baloldalon megy

Akarmelyik korosztályt képviseli is Trohonyák ur, vagy Csinossy urfi, mindegyikük ragaszkodik ahhoz, hogy necséget, nagynékiéjét, felnőtt leányát vagy Csinossy urfi esetében tizenhat éves ideálját baloldalon kísérje és már az udvariasságnak az egész világon iratlan törvénye, hogy az idősebbnek, magasabb állásúnak vagy felettesnek a jobboldal jár ki. Honnan származik ez a szokás és mi a magyarázata? Az udvariasságnak ezt a törvényét már a rómaiak is ismerték. Eutropius történetíró elismeréssel emlékezik meg arról, hogy Claudius császár (41—54) a diadalmenetet tartó Plautius előzékenyen a jobbára engedte. A rómaiak, mint annyi más udvariassági szabályt, ezt is az óperza udvari szertartásokból vették át, természetesen a görögök közvetítésével. Xenophon görög történetíró Cyrus perza király élettörténetében a következőket írja: „Ha Perzsiában a meghívott vendégek a királyi asztalhoz járultak, a király nem bízta mindenkinek kénye-kevére, hogy hol foglal helyet, hanem azt elült különösen ki akart tüntetni, baljára ültette, mert ez az oldal egy esetleges alattomos támadásnak jobban ki volt téve, mint a másik.” A perzsák ugyanis jobbjukon tört hordtak, melyet az asztalnál és a királyi udvarban sem tettek le. A király tehát vendégét azzal, hogy a bal, azaz a védtelen oldalára engedte, különös bizalmával tüntette ki. A baloldalon ülő, vagy később a baloldalon kísérő eredetileg urának a balját védte és ugyyszólván a pajzsot helyettesítette, amelyet harc közben is balkezeben szoktak tartani. Ez adja meg a magyarázatot Horatius egyik szatirájának a megértéséhez is, melyben Odysseus tizesias jóssal beszélget. A jós a hajótörött Odysseust kioktatja, hogy miképpen juthat ismét vagonhoz. Többek között az örökségajánlatot ajánlja neki és lelkére köti, hogy a kiválasztott dúsgazdag embert perzsián balról kísérje és így kedveskedjék neki. Odysseus felháborodva horkan fel erre a tanácsra: „Mit mondasz? Én fedezem egy városzerte ismert gazfikkó oldalát?”

A baloldalon való kísérés szokása eredetileg nem udvariassági gesztus volt, hanem kitüntetés, mely a megtiszteltet egyuttal a jobb oldalon menő védelmezésére is kötelezte, a római császárok idejében azonban már a jobboldalon haladó lett a megtisztelt fél, azzal, hogy baloldali kísérője védelmét mintegy önként felajánlotta.

— **A VISSZACSATOLÁSI KÖLCSÖN** a legelőnyösebb feltételeket nyújtja az összes eddigi államköölcsönök között. A jegyzés tehát nemcsak állampolgári kötelesség, hanem jó befektetési lehetőség is.

— **Új kanonok.** Néhai Wegling János halálával megüresedett timisoari székeskáptalani kanonoki állásba Nischbach Józsefet nevezték ki.

— **Francia Szomaliföldön** ninesnek zavargások. Vichyből jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a vichyi rádió keresetlén megcáfolták azokat az angol és gaulista körökből származó hírt, amely szerint francia Szomaliban zavargások lettek volna.

— **Eltűnt gyermek.** Arfutu Gheorghe tizenöt éves Simian községbeli gyermek, a turnuseverini 2. számú állami elemi iskola hatodik osztályának tanulója október tizenötödén eltűnt szülei lakásáról és azóta nyoma veszett. Aki tud róla valamit, jelentse a turnuseverini rendőrségnek.

— **Anyáskola — apák számára.** Egy newyorki anyáskola eddigi működési területét kibővítve, most az apák számára is tanfolyamot nyitott meg. Az első tanfolyamot, mely a gyermekpedagógia-kívül a esecsemővel való bánás minden titkára a kiterjeszkedett, huszonegy ur végezte el a női tanfolyamokat messze felülmúló sikerrel. A tanfolyamot bezáró vitaesten a hallgatók nemcsak nagy felkészültségről, hanem minden olyan részletre kiterjedő nyabuzgóságról tettek tanúságot, hogy kérdéseiket az oktató szakorvosokat és pedagógusokat is alaposan megzavarták. (MN)

— **Adományok.** A timisoari dr. Kakuk napközi gyermekotthon javára Cs. I. kétezer, D. F. kétezer, B. A. ezeröttszáz, J. M. ezeröttszáz, özv. Jauner Ferencné ezer, B. L. ezer, U. R. ezer, P. S. ötszáz, T. M. ötszáz lejt, Sch. P. ötszáz lejt, házicipókat és gyermekruhákat, özv. R. Lajosné pedig tizenöt kilógram lisztet adományozott.

— **Az olympiai ásatások továbbfolytatódnak.** Az olympiai ásatásokat, melyeket Kunze professzor vezetésével a németek 1937-ben megkezdték, ismét teljes erővel folytatják. Az ásatások főcélja a Zeustemplom környékének feltárása és a stadion felszínre hozása. Az utóbbi feladat nagyrészen már meg is valósult. A napvilágra került archeológiai leletek gazdagsága minden várakozást felülmúl. A leletek túlnyomó része — fegyverek, terrakották és kegytárgyak — a történelemelőtti és a klasszikus korból származik.

— **Hogyan juthatnak a svédok több alkoholhoz?** Svédországban a különböző pálinkák és más erősebb szesz italok olyan közkeveltségnek örvendenek, hogy a kormány már évekkal ezelőtt szükségesnek látta, hogy havi négy literben fejadagot állapítson meg. Ezt a fejadagot azonban nagyon kevesen találták kielégítőnek és ezért a tüzes víz hívei sok esetben a legkörmönfontabb utakon próbálkoztak meg külön adagokhoz jutni. Egy esetben a svéd egyetemi hallgatók egy nemzetközi értekezletre érkező balkáni egyházfőjedelmet rendkívül meglepően fogadták. Az egyházfőjedelem némi csodálkozással fogadta a nagy lelkesedést, később azonban annyira megbátrított a dákseréggel, mely a kikötővárosból az ország belsejébe is elköszerte, hogy a különböző „vámhivatalok”-ban esedékes formások elvégzésére is nekik engedte át utlevelét. Az egyházfőjedelemnek később családossal kellett megállapítania, hogy az ünneplés nem neki, hanem utlevelének szült. A külföldiek ugyanis utlevelükre Svédországban külön alkoholadagokat kaphatnak és ezt a lehetőséget a svéd diákok alaposan ki is használták. Most, amikor a havi négy literes adagokat a háborús szeszhiány következtében három, illetőleg részegsége hajlamosak számára két literre szállították le, a svéd közönség kíváncsian várja, hogy az új helyzet milyen új fogásokra fogja a tüzes víz híveit ihletni. (MN)

— **Cukrot osztanak ki Devan.** Devai tudósítónk jelenti: Devan megkezdődött az október hónapról elmaradt husz dalaeram cukor kiosztása. A cukrot jegy ellenben adták ki.

Legideálisabb arcszépítő, finomító a FÖLDES-féle GENIUS-arceml, esteli és nappali használatra. Egy tégely ára 60 lei, GENIUS-puder egy doboz ára 60 lei, GENIUS-szappan 60 lei. FÖLDES GYÓGY-SZERTÁR, ARAD.

— **Francia nyelvtanfolyam Lugojon.** A lugoji francia tanulmányi központ tegnap este hat órakor kezdte meg új nyelvtanfolyamát, Carol körut 6 szám alatti helyiségében. Minden kedden este francia órát tartanak, kéthetente pedig, hétfőn este hat órakor konferenciák lesznek. A francia tanulmányi központ több mint félezer kötetes modern könyvtárral rendelkezik, könyvtári órákat hétfőn és csütörtökön este 5—7 óra között tart. Az intézmény működésére ezután is felhívjuk a francia nyelv és irodalom lugoji barátainak figyelmét.

— **Érdekes talajvédelmi rendelet Németországban.** Mint Amerikában, Európában és többek között Németországban is aggodalmat keltő talajrombolásokat okozott a liberális nemtörődomséggel folytatott iparosítás. Ennek a folyamatnak a megállítására most a német földművelésügyi miniszterium rendeletet adott ki, mely előírja, hogy építkezések alkalmával a humuszteget talajjavítási célokra kell felhasználni.

— **Amerika ismét cementhajókkal kísérletezik.** Hosszas vonakodás után az Egyesült Államok hajózási kormánybiztossága úgy döntött, hogy az eredeti tervekkel ellentétben 100 helyett egyelőre csak 15 cementhajót rendel meg a partmenti olajszállítók megkönnyítésére. A hajók hasznos ürtartalma 5—8000 tonna között mozog. Az eredeti tervek feladása a technikai tanácsadó ellenállására vezetett vissza, akik nyomtatékosan hívatkoztak arra, hogy a cementhajókkal Amerika már a világháború idején is szomorú tapasztalatokat szerzett. (MN)

Galetta Timisoara

női és férfi divatružlet nov. 1-től a belvárosi Str. Mercy 1 sz. alól átköltöztetett a Str. Mercy 5 sz. alá (volt Rotschild Zelma üzlet helyiségebe)

A nappal alvók szállodája

Most nyitották meg Buenos Airesben létségtelenül a világ legérdekesebb szállodáját. Az élelem vállalkozó, aki ezt a sajátos hotel építette, abból az elgondolásból indult ki, hogy sok olyan ember akad egy nagyvárosban, aki éjszakai foglalkozásánál fogva csak nappal alhat, viszont olyan hangos városban, mint Buenos Aires, ahol kora hajnalig késő estig valósággal vásári zsibajtól hangos az utca, szinte lehetetlen a nap folyamán nyugalmas és csendes helyet találni. A szálloda még meg sem nyitotta kapuját, máris lefoglalták valamennyi szobáját. A lakók között utasgírók, nyomdászok, artisták, zenészek, bejáratók és más egyéb éjszakai foglalkozást űző egyének vannak. A szálloda fali háromszor olyan vastagok, mint más rendes ház falai. A liftek és ajtók teljesen hangtalanul működnek. Számítotték természetesen az egész házból a csengőket is, az ablakok pedig háromszorosak és valamennyi a külvilágtól teljesen elzárt udvarra nyílik. A szálloda jó üzletnek bizonyul, mert bár árai elég magasak, állandóan foglalt minden szobája.

— **Szakadékba zuhant szörnyethalt.** Bacanu Gh. Polina, Branistea községbeli asszony csalámadét vitt szekéren hazafelé. Egy völgyön áthaladva az ökrök valamitől megijedtek és a szekeret a szakadékba rántották. A szerencsétlen asszony szörnyethalt.

— **Németország harcot indított az öregségi betegségek ellen.** A becsi orvosi továbbképző akadémia badgasteini értekezlete az öregség és az öregséggel járó betegségek problémáját tűzte napirendre. Gundel becsi orvosprofesszor századunk legfontosabb orvosi feladatát az életkor és teljesítmény összehanghozásának megteremtésében jelölte meg. Erre a célra, mint Gundel professzor kijelentette, egy nagy becsi menhelyel kapcsolatban külön intézet felállítását tervezik azoknak a megelőző intézkedések tanulmányozására, amelyekkel az öregséggel járó panaszokon segíteni lehetne.

— **Szabotázs miatt elítélt mézárós.** Devai tudósítónk jelenti: A szabotázs-ügyekkel foglalkozó különleges bíróság egvévi fogházra és az áru elkobzására ítélte Borbelu Martin humedoarai henteset, akinek házában kétszáz kilógram szurot és hetvenkilenc kilógram szappant találtak eldugva.

— **Palesztina és a zsidók.** Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a „Newyork Times” értekezése szerint Pepper demokrata szenátor a pittsburgi cionista kongresszus záróülésén többek között kijelentette, az Egyesült Államok kormánya gondoskodik majd arról, hogy a Palesztinára vonatkozó Baifour-nyilatkozatot eredeti szövegezésében és értelmében, teljes egészében megvalósítsák. Külön törvénnyel kell majd Palesztinát a zsidók számára biztosítani.

— **Postaszekrények „ártalmatlanná-tétele.”** A brüsszeli utcákon mostanában sok vasfűrészrel felszerelt munkás látható. A munkásoknak az a feladata, hogy nyilvános postaszekrények hegyes csúcsait lefűrészeljék. A különös intézkedésre az adott okot, hogy a hegyes csúcsok a légvédelmi elsőtétítés idején sok szerencsétlenséget okoztak. (MN)

— **Megölte a villanyáram.** Devai tudósítónk jelenti: Kaufmann Ferenc simeriai péknek a napokban, miközben a kemencénél foglalatokodott, a kezében levő lámpa kialudt. Meg akarta nézni, hogy mi az oka, vigyázatlanságból hozzáért a villanydróthoz, amely azonnal megölte. Az ügyesség megadta a temetési engedélyt.

— **A „Párisi kövérek” a háborús viszonyok ellenére is tartani akarják sulyukat.** Párisban már 1896 óta működik a „Párisi kövérek klubja”, melybe csak legalább száz kilós sulyú egyéniségek kerülhetnek felvételüket. Természetesen a klub tagjainak túlnyomó része lényegesen meghaladja ezt az alsó határt. Egy híres párisi szakács, Paul Sutti például a két mázsán is túlván, míg a klub bajnoka nem kevesebb, mint 315 kilót nyom. A különös egyesület benjámnja egy 15 éves ifju, aki zsenge kora ellenére is elérte már az egy mázsát. Amint egy párisi újságíró nemrég kinyomozta, a kövérek klubja a zsúrjegyek korában is lankadatlanul folytatja működését, ha másért nem is, legalább azért, hogy fennállásának 1946-ban esedékes 50 éves évfordulóját vidám színelviselettel ünnepelhesse meg. (MN)

— **Elkapta a gépszij.** Devai tudósítónk jelenti: Zsok Titusznak, akinek a devai csángótelepen van a malma, az elmúlt napon az egyik gépszij elkanta kabátját és a keze a szij és a kerék közé szorult. Zsok a vállán és keze fejezen szenvedett sérüléseket.

Harc a legkisebb kórokozók ellen

Bármilyen sok világraszóló eredményt is ért el a bakteriológia a Koch-bacillus, a tüdővész kórokozójának felfedezése óta, éppen a legelterjedtebb és a legfertőzőbb ragályos betegségek, mint a kanyaró, himlő, veszettség, száj- és körömfájás, gyermekbénulás stb. kórokozói nemrég még teljesen ismeretlenek voltak. Azok a kísérletek, melyek alapján kiderült, hogy baktérium- és sejtmentes nyirokkal is át lehet vinni a száj- és körömfájást, végül is arra a felismerésre vezettek, hogy a baktériumoknál sokkalta kisebb kórokozók is számolni kell. Ezek a legkisebb kórokozók, melyeket a legjobb optikai mikroszkóp sem tud láthatóvá tenni és amelyek a baktériumszűrőkön is akadálytalanul áthatolnak, az úgynevezett „virus”-ok. A víruskutatás még viszonylag új kutatási terület, eddigi eredményei azonban máris nagy látványokat nyitottak meg. Ez indította a világhírű kutatóintézetek egész sorát fertőtlenítő Kaiser Wilhelm-Társaságot arra, hogy Berlin-Dahlemben a víruskutatásnak is külön intézetet állítson fel. Az új intézet kémiai, botanikai és zoológiai szakosztályra tagozódik.

Mindhogy a vírusok csupán az élő sejtekben szaporodnak és ezért mesterséges táptalajon a baktériumokkal ellentétben nem tenyésztethetők, a víruskutatás elsősorban állat- és növénykísérletekre van utalva. Ezért az új intézet rendelkezésére nagy kiterjedésű növénykísérleti telepet és a kísérleti állatok elhelyezésére számos istállóépületet bocsátottak. Ezenkívül természetesen a legmodernebb gépi berendezésekkel és műszerekkel szerelték fel, köztük a két évvel ezelőtt feltalált elektron-mikroszkóppal, mellyel még a vírusokat is láthatóvá lehet tenni. A vírusok nemcsak az emberi és állati szervezetet támadhatják meg, hanem számos növényi betegségnek is kórokozói lehetnek, kutatásuknak tehát gazdasági szempontból is nagy jelentősége van. A legismertebb növényi vírus a dohány mozaik-betegségének kórokozója. Erről a vírusról sikerült megállapítani, hogy kristályos formában is előállítható fehérjéből áll. Ez a felfedezés

nagyjelentőségű felfedezésre nyújtott alkalmat. A vírus a megtámadott sejtben a növény sajátos fehérjeanyagának rovására gyorsan elszaporodik és így a sejt elhalálzáshoz vezet.

Nem lehetetlen, hogy a rák problémájának megoldásában is a víruskutatás fogja a döntő szót kimondani. Eddig a legszorgosabb kutatások ellenére sem sikerült a rák kórokozóját megtalálni és ezért a tudomány hosszú időn át tagadta, hogy a rák előidézésében fertőzés útján átvitt kórokozónak szerepe lehetne és a sejtek káros tulburjánzását kizárólag a szövetek ingerlésére próbálta visszavezetni. Miután azonban a víruskutatásnak újabb sikerült kimutatnia, hogy a tyúkrok rosszulalatu kórokozójának a vírus-fertőzés következményei, a rákkutatás ismét mérlegelni kezdi a rák fertőzéses eredetének lehetőségét és a megoldást a vírusok irányában keresi.

A vírusok okozta megbetegedések tanulmányozásán kívül az új kutatóintézet természetesen ezeknek a betegségeknek leküzdését is feladatának tekintti. Mint a baktériumoknak, a vírusoknak is megvan az a tulajdonságuk, hogy a szervezetet védőanyagok termelésére készítik. Ezek a védőanyagok a vírust lekötik és megfosztják hatékonyságától. Ha vírus-beteg emberek és állatok vérébe olyan emberek vagy állatok vérért oltják be, amelyek az illető betegséget egyszer már leküzdötték, amelyeknek vére tehát védőanyagokat tartalmaz, ezek a védőanyagok az új szervezetben is kifejlik védőhatásukat. Gyakorlati tapasztalatok révén ez már régóta ismeretes és ezen az alapon évtizedekkel ezelőtt alkalmazásba vette az orvostudomány a védőoltást, amikor még a vírusok léteéről sem volt tudomása, annál kevésbé arról, hogy a himlőnek is vírusok a kórokozói. Ujabbban a kanyaró és gyermekbénulás, sőt a szarvarkórhág, veszettség, valamint száj- és körömfájás gyógyítására is sikerrel alkalmazták ezen betegségen már átesett felnőttek vérért.

A Romániai Magyar Népközösség hivatalos közleményei

A Romániai Magyar Népközösség bányási szervezetének kiadásában a közeli napokban megjelenik a **MAGYAR NÉPNAPTÁR**. Az előjegyzéseket kérjük a Népközösség megyei szervezetei útján Timișoara I., Bulevardul Regina Maria 8. szám alá, a timișoari tagozat központi irodájához mielőbb eljuttatni. A naptár jövedelme teljes egészében a téli segélyezés céljait szolgálja.

Iran után Irak

Azokat a politikai eseményeket, amelyek a Közelkeleten a legutóbbi napokban lezajlottak, berljni politikai körök a következőképpen foglalják össze: Az iráni hadsereg lefegyverzése, parancsnokainak angol tisztekkel való kicserélése, a leszerelt iráni katonáknak stratégiai szempontból fontos utak építésére való kirendelése, az iráni valuta leértékelése (egy angol font = 140 real) és az iráni vasutaknak angol kezelésbe való vétele. A szomszédos Irakban az angolok hegyműködéséről uralkodó Nuri Szaid kormánya nyilatkozatban kijelentette, hogy minden ellenzéki megmozdulás, mely Nagybritannia ellen irányul, drámai elnyomásra számíthat. Az iraki tisztek százai kerültek letartóztatásba és az iraki kormány beleegyezését adta, hogy az angolok az iraki hadsereg alkalmazásánál talált részeit az angol érdekek szolgálatában Irak területén kívül is felhasználják.

— **Japan flottamozdulatok a Csendes-óceánon.** Washingtonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Mértékadó tengerészeti minisztériumi körök kijelentették, hogy nem szolgáltattak okot aggodalomra az a körülmény, hogy egyes hírek szerint több japán hadihajóegység a Csendes-óceán középső szakaszán és Hawaii környékén tevékenykedne. Az északamerikai flotta és a légierő állandóan ellenőrzi ezt a körzetet, — mondották az említett körökben. (Rador.)

— **Timișoari háztulajdonosok figyelmébe.** A timișoari háztulajdonosok egyesülete közli, hogy a pénzügyigazgatóságnál nyert felvilágosítások szerint az ideai adóvállalásokhoz szükséges nyomtatványok még nem érkeztek meg. A nyomtatványok megérkezését az újságok útján közlik a háztulajdonosokkal. Az egyesület ezenkívül terve vette, hogy az adóvállalások kitöltéséhez szükséges utbaigazításokat nyomtatvány útján bocsátja majd a tagok rendelkezésére. Végül törekedni fog, hogy az adóztató bizottságokban a háztulajdonosok is képviseltetve legyenek.

FORDITÁST

román és magyar nyelvű, okmányokat, irodalmi és szakműveket

VÁLLALOK

Cimeket a timișoari kiadóba kérek

— **Tengerbe zuhant egy amerikai repülőgép.** Amsterdamból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a brit hírszolgálat washingtoni értesülése szerint az amerikai haditengerészet szolgálatában álló egyik repülőgép hétfőn az Atlanti-óceánba zuhant. A repülőgép személyzete, tizenegy tiszt és katona meghaltak. Az áldozatok között van a szárazföldi hadsereg egy tisztje is, aki szintén a repülőgépen volt. A repülőgép még vasárnap reggel eltűnt és azóta nem tudtak róla semmit. A szerencsétlenség helyét sem közölték.

Ügyeletes gyógyszertárak

Szerdán, november 5-én Aradon a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Angel (Catedral-tér), Omescu (Regina Maria-ut.) és Kesztenbaum (a gyermekórához szemben).

Mczi

Szerdán a mozik műsora Aradon a következő: Forum: A santoni rejtély (amerikai film). Corso: Frankenstein és fia (amerikai film).

— **Riccardi miniszter hazakereszt.** Rómából jelenti a Rador: Riccardi olasz valutaügyi miniszter háromnapos romániai látogatása után hétfőn este visszaérkezett Rómába.

— **Timiș-Torontai megye tisztviselői 886.500 lejt jegyzeteket visszacsatolási kölesőre.** A timiș-torontalmegyei prefektúra tisztviselői hazafias lelkesedéstől áthatva elhatározták, hogy egy hónapi fizetésüket jegyzik visszacsatolási kölesőre. Ez a példát mutató elhatározás 886.500 lejtet növeli a visszacsatolási kölesőre jegyzett összegeket. A megyei tisztviselők ezzel újabb tanujelét adták hazafias érzésüknek és dicséretes példájukkal igazolták áldozatkészségüket.

— **A timișoari Magyar Nőegylet teája.** A timișoari Magyar Nőegylet idénnyitói jótékonycélú teáját vasárnap délután rendezte a Magyar Házban. Aki édes vagy sós süteményekkel járának hozzá a jótékonycélú rendezéshez, szíveskedjenek adományukat szombaton délután vagy legkésőbb vasárnap délig a Magyar Házba eljuttatni. A Nőegylet e rendezése a Vörös Kereszt emberbaráti tevékenységét is támogatja.

— **Halálozás.** Manits Mihály kereskedő 34 éves korában rövid szenvedés után, november 4-én reggel elhunyt. Temetése szerdán, november 5-én, délután 4 órakor lesz az aradi alsótemető halottascarnokából.

— **25.000 lejes lopás az aradi állomáson.** Braun Józsefné Brătianu-utca 19 szám alatti lakos jelentést tett a rendőrségen, hogy az aradi vasúti állomáson ismeretlen tettes kilopta zsebből pénztárcáját, amelyben huszonegyszer lejt volt. A zsebtolvajt keresi a rendőrség.

— **Halálra vert burgonyatolvaj.** Három héttel ezelőtt történt, hogy Maneren aradmegyei község határában a mezőőr burgonyalopás közben tetten érte Kovács Mária 60 éves községbeli asszonyt, akit olyan súlyosan összevert, hogy életveszélyes állapotban beszéltették az ireui kórházba, ahol tegnap meghalt. Az ügyben a vizsgálat folyamatban van.

— **Növekszik Gandhi tábora.** Bangokból jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda értesülése szerint Gandhi hindu szabadságvégerhez napról-napra ezrirel érkeznek a polgári ellenállás mozgalmában résztvenni akaró önkéntesek felvételi folyamodványai, a Mahatma azonban csak ezek egy töredékét vonja bele a mozgalmába; a feltétlenül megbízható pártbírákat, akiket külön tanfolyamon képeznek ki az együttes munkára. Meg kell fogadniuk, hogy terrorselekményekben nem vesznek részt.

— **Hirtelen halál dominózási közben.** László Miklós 70 éves aradi lakos, az aradi zsidó árvaház igazgatója hétfőn a Dacia kávéházban dominózott. Játék közben hirtelen a szívéhez kapott és leesett a székéről. Az előorvos már csak a beállított halált állapította meg. A szélhűtés ölte meg.

— **Willkie rejtár a rud.** Washingtonból jelenti a Stefani-iroda: A köztársasági párt intézőbizottságához a párt több képviselő tagja kérvényt nyújtott be és Wendell Willkie-nek, Roosevelt volt elnökválasztási ellenfelének kizárását sürgette a pártból.

— **Reich (Rezes) György vállal tanítványokat jazz-zongóra tanítására.** Bulv. Dragalina 16, II. Arad.

— **Targu-Oena-n tíz ütött ki, a gyujtogatokat elfogták.** Targu Oena városában szombatról vasárnapra virradó éjjel nagy tűz keletkezett. — jelenti a Rador iroda. Több ház és kávéház is leégett. A gyujtogatokat: három zsidót tettenérték és elfogták.

A reformáció emléknapja Devan

A devai református egyházközség bensőséges vallásos ünnepség keretében emlékezett meg a reformáció évfordulójáról. Az ünnepséget gyülekezeti ének vezette be, Fazekas Sándor lelkész a nap jelentőségét méltatta, Szabó Jenő: Advent című versét Kolcsa Borbála szavalta hatásosan, Holtzerné Vitán Irén orgonán, Erzsébet Miklós pedig gondolkán kísért egy operaszólist. Milbich-Meiszner: „Magnus est Dominus” c. szerzeményét férfikvartett adta elő művészi átérzéssel. Beko Andor Reményik Sándor egy megzenésített költeményét énekelte Holtzerné Vitán Irén orgonakísérettel. Ünnepi előadást Juhász Albert teológiai tanár tartott a reformáció történelmi kihatásairól. A jól sikerült ünnepséget ima, áldás és gyülekezeti ének zárta le.

CORSO (ARAD)

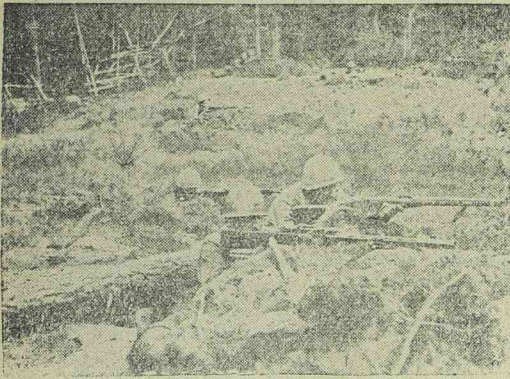
Előadások 3, 5, 7:30 és 9:30-kor

FRANKENSTEIN és FIA

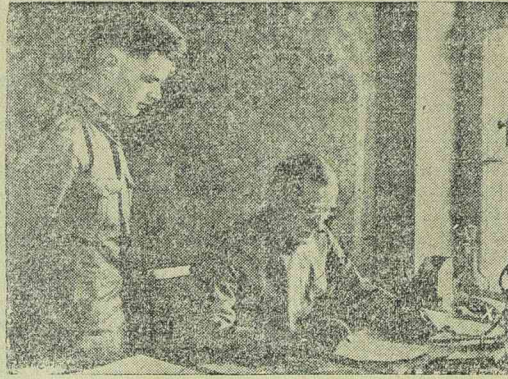
(A GOLEM EMBER)

A főszerepben a világ legnagyobb három jellemfőművésze:

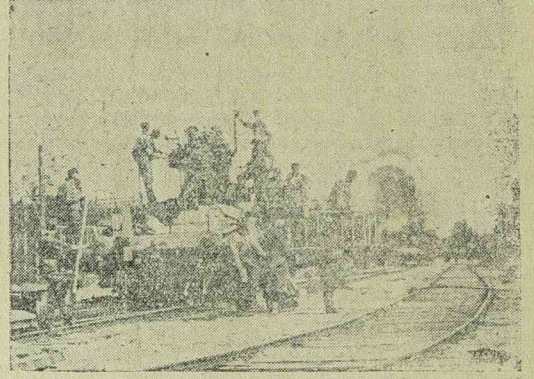
Boris Karloff
Luigi Béla
Basil Rathbone
Legújabb UFA és O. N. T. híradó



Finn gyalogosok harci állásban a keleti fronton



A finn nagyvezérkar irodájában folyik a munka



Finn vasuti tüzérség támogatja a finn gyalogság harcát

= KÖZGAZDASÁG =

Ujabb rendelkezések a kisajátított zsidó ingatlanok kibérlésére

A nemzeti románosítási központ most kiadott rendelete közli, hogy a kisajátított zsidó ingatlanok keresztény bérlői, akikre vonatkozik a bérszerződések meghosszabbítása,

nem kötelesek kérni szerződésük érvényének meghosszabbítását.

A bérosszeget a törvényes emeléssel azonban késedelem nélkül tartoznak befizetni a postatakarékpénztár 491-es számú csekk számlájára a nemzeti románosítási központ javára.

A kisajátított ingatlanok zsidó bérlői, amennyiben nem kaptak felszólítást a bérlemény elhagyására és nincsen bérszerződésük, kötelesek letétbe helyezni a folyó félére a bérosszeget a törvényesen megállapított huszonöt százalékos emeléssel együtt.

Az illetők megmaradhatnak bérleményükben, mert annak elhagyását előzetes felszólítással jelentik be.

Amennyiben a nemzeti románosítási központ november 1-ig valamely keresztény személynek kiadta a lakást, vagy üzletet, a zsidó bérlő minden felszólítás nélkül köteles távozni, miután a törvény értelmében bérszerződi ajánlatot kellett tenniük.

A nemzeti románosítási központ felhívja a bérlők figyelmét arra, hogy minden esetet külön vizsgál meg és ahol burkolt szerződésről, vagy a törvényes intézkedések kijátszásáról van szó, szigorú büntetést rónak ki.

Árzuhanás az északamerikai gabonapiacokon. Az amerikai agrárárok hosszú ideig olyan szinten mozogtak, amelyet a szabadkereskedelem törvényei semmiképpen sem igazoltak és csak az állami támogatás tudott fentartani, erre való tekintettel a múlt héten az amerikai gabonapiacokon erős árzuhanás következett be. Az áresés elsősorban a külpolitikai eseményekre vezethető vissza. A kanadai kiviteli cégek és éppen így az Egyesült Államok exportőrei is számoltak azzal, hogy a tél folyamán Szovjet-Oroszországban jelentős gabonakészleteket helyezhetnek el. Ezeket a reményeket a német és szövetészes hatalmaknak a keleti fronton elért döntő sikerei és a távolkeleti helyzet kiéleződése végtelmen megdöntötte. (MN)

Új piaci árak Devan. A devai árellenőrző szolgálat a következő új piaci árakat léptette életbe: Burgonya 10 lei, rózsaburgonya 11 lei, szárazbab 20 lei, hagyma 25 lei, fokhagyma 30 lei, murek 12 lei, petrezselyem 15 lei, celler 16 lei kilógramonként. Hegyes paprika 0.50 lei, fejes káposzta 5—10 lei, piros káposzta 8—15 lei, kalarábé 3—8 lei, cékla 3—10 lei, tói; retek 3—5 lei, tojás 7 lei darabja. Kis csirke 120—160 lei, nagyobb csirke 180—220 lei párja, tyúk vagy kakas 180—220 lei darabja, sovány kacska 220—260 lei, hizott kacska 340—400 lei, sovány liba 500—700 lei, hizott liba 800—1000 lei párja. Szőlő 50—60 lei.

Angliában fogytán van a bor. Lisszaboni jelentések szerint az érdekelt angol gazdasági körök az 1941. év márciusa óta érvényben lévő borbehozatali tilalom feloldását kívánják, mivel — mint a „Financial News” újra megállapítja — a nagykereskedelemben portóbor-készletei majdnem teljesen kimerültek. Ugyanez a helyzet a délafrikai és ausztráliai borok terén is. A kiskereskedelem hasonlóképpen attól tart, hogy készletei rövidesen elfogynak. Az élelmiszerügyi miniszter a tilalom feloldása kérdésében eddig még nem döntött, azonban, ha a jövő hónapban sor kerülne is az érvényben lévő tilalom enyhítésére, az 1942. év előtt új szállítmányok megérkezésével lehet számolni. (MN)

Irán megszünteti az állami monopóliumokat. Az iráni kormány — mint Teheránból jelentik — az angol követeléseknek engedve, azonnali hatállyal elrendelte az eddig érvényben lévő állami dohány-, cukor-, gabona-, gépkocsi-, szövet- és gumiármonopólium megszüntetését. A még fennálló monopóliumok megszüntetése kérdésében a tárgyalások még folyamatban vannak. (MN)

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmú devizák (90 százalékos felárral): Dollár 197.60—195. svájci frank 44.71—46.47. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—2.905, német márk 59.69, szlovák korona (38 százalékos felárral): 1.38—1.477, pengő 20.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.12—3.24, olasz lira 9.50—9.50, leva 1.60—1.68. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.00, egyintomi font 776.15—806.74, palesztinai font 759.62—789.55.

Határidő napló

NOVEMBER 7:

Huszonöt alkalmazottnál többet foglalkoztató vállalatok kantine felállításával kapcsolatos adatok bejelentésének határideje a munkaügyi miniszteriumban.

NOVEMBER 9:

Kőolajlerakatok eddig a napig kötelesek szivattyút felszerelni.

NOVEMBER 10:

Kertészeti forgalmi adója havonta meg kell fizetendő. Ócskarkészletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Zsidó tanoncszerződések megsemmisítése

A munkaügyi miniszterium rendeletet adott ki, amelyben azonnali hatállyal megsemmisíti a zsidó tanoncok szerződéseit, tekintet nélkül arra, vajjon a mester zsidó vagy keresztény. A felszabadulás időpontjáig, illetve a zsidó mester működésének beszüntetéséig érvényben maradnak azok a szerződések, amelyek román tanonc és zsidó mester között jöttek létre.

Ervényüket veszítik azok a munkakönyvek, amelyeknek birtokosai valamely cég vagy vállalat alkalmazottai. A munkakönyv érvényének megsemmisítése az 1940 november 16-i rendelet törvény értelmében történt elbocsátáskor lép életbe. Ugyancsak hatálytalanná válnak azok a munka- és mesterkönyvek is, amelyek olyan személyeknek vannak a birtokában, akik önállóan dolgoznak, de nincsen iparigazolványuk.

A miniszteri rendelet kimondja, hogy a jövőben nem iktatnak olyan tanoncszerződést, ahol az egyik szerződő fél zsidó. Továbbra is működhetnek azok a zsidó iparosok, akiknek iparigazolványuk is van. Beszünteti a rendelet a zsidók számára történő munkakönyvek, mesterkönyvek és iparigazolványok kiállítását. A fenti intézkedések az idegen állampolgárságu zsidókra is vonatkoznak. Zsidónak számít minden olyan személy, akinek egy zsidó szülője vagy nagyszülője van. Nem számít zsidónak az, akinek zsidó nagyszülője az illető szüleinek születése előtt keresztény hitre tért.

Nemzetvédelmi illetékbélyeg eladási módja. Az eddig érvényben volt rendelkezések alapján tudvalevően a négy százalékos nemzetvédelmi illetékbélyegekből csak százdarabos ívet lehetett vásárolni. A kis címletű bélyegeknél ez az eljárás nem okozott nehézséget, a nagyobb címletűknél azonban a kiskereskedőknek sokszor okozott gondot a beszerzés. Éppen ezért a pénzügyminiszterium most úgy intézkedett, hogy a negyven leien felüli címleteknél fél-, vagy negyedívet is lehet eladni, míg a négy száz leien felülieknél tíz darabonként is lehet áruba bocsátani a bélyegeket.

Aláírták a november hónapi dologi kiadásokról szóló rendeletet. Antonescu Ion tábornagy-államvezető aláírta a november hónapi dologi kiadásokról szóló rendeletet. Az összeg a rendes kiadások oldalán 696 millió 965 ezer 811 leiel, a rendkívüli kiadások között 54 millió 404 ezer 360 leiel, míg a különleges rendeltetésű tételek között 55 millió 180 ezer leiel szerepel.

Pénzügyminiszteri rendelet az ügyiratokra vonatkozó eljárásra. Stoenescu tábornok, pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amelyben megtiltotta, hogy az alárendelt szervek az adózóknak, illetve ezek képviselőinek ügyiratokat adjanak ki azzal a céllal, hogy a miniszteriumban bemutassák. Minden iratot és okmányt kötelesek a tisztviselők hivatalos uton eljuttatni a felettes hatóságokhoz. Azokat a tisztviselőket, akik a rendelkezéseket nem tartják be, fegyelmi büntetéssel sújtják.

Százszázalékos drágulás az amerikai húsiparban. A „Chicago Tribune” megállapítása szerint a kiskereskedelmi húsárak az Egyesült Államokban egy év alatt bizonyos cikkekben száz százalékos áremelkedést is elértek. (MN)

Állatelladások utáni nemzetvédelmi illeték. Ismeretes, hogy a pénzügyminiszterium 1941 május 17-én kelt 63.030 számú körrendeletében úgy intézkedett, hogy az állatelladások utáni illetéket a fenti rendelettel létesített bizottság által megállapított minimális árak szerint kell leróni. Ez a rendelkezés természetesen csak azokra az esetekre vonatkozott, amikor a tényleges eladási ár kisebb volt, mint a bizottság által megállapított ár. Tekintve, hogy május óta az állatárak emelkedtek és a megállapított árak nem felelnek meg a tényleges piaci áraknak, a miniszterium intézkedett, hogy a bizottság új árakat léptessen életbe.

Fotokopiák

okmányokról, képekről

Igazolványképek gyorsan és jutányosan készülnek

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE
fényképzési műtermében

Timisoara I. Piața Libertății 4. Telefon 34-33

SPORTSEMÉNYEK

Hogyan futotta Csaplár tüneményes világcuscseredményét

Egy hét előtt már röviden beszámoltunk Csaplár egyszerű világcuscseredményéről, most módunkban áll az új világcuscseredmény megszületéséről részleteket is közölni.

Szélmentes, de nagyon hideg időben zajlott le a verseny, Csaplár kísérlete így is sikerült. Remek egyenletes iram után, végigvezetve majdnem egy teljes perccel javította meg Zabala 1:04.00.2 mp-es 20 km-es világcuscsát és félperccel futott jobbat az argentin Ibarra egyelőre még hitelesítetlen 1:03.33.3 mp-es eredményénél.

Közben két magyar csuscsot adott át a múlt-nak a remekül futó Csaplár.

15 km-en 47:17.4 mp-et egyórás futásban 19.007 méterért ért el. (Régi csucs 47:51 és 18.720). Az egyórás eredmény annál értékesebb, mert eddig csak Nurni (19.210) és Bouin (19.021) futott 19 km-en felül, de mindegyik külön egyórás versenyben. Ime a beszámoló a versenyről:

20 km: 1. Csaplár MAC 1:03:01.2, világcuscs, 2. Farkas (Testvériség) 1:06:30.4, 3. Kiss (MTK) 1:06:53.8, 4. Kovács (SzVSE) 1:07:32.6, 5. Fischer (MTK) 1:08:57, 6. Galambos (PSE) 1:09:00, 7. Kunági (PSE) 1:09:28, 8. Szalma (SzVSE) 1:09:31, 9. Bánkúti (MAC) 1:09:35, 10. Gyetvai (SzVSE) 1:10:17. Csaplár a második körtől tekintve vezet, 3000-tól már teljesen különválva és egymásután körözve le a többieket. Még 10.000 előtt lekörözi Far-

kasékat is, majd rövidesen másodszor is sikerül ez neki. Közben ráér fázni is és futás közben kétszer is bedörzsöli a lábát olajjal. 10.000 után már látszik, hogy meglesz a csucs, mert Csaplár könnyedén fut. A 15 km után már bizonyos. Egy óra körül kicsit megnyomja, hogy 19 km-en felül legyen az eredménye. Ez is sikerül. A végén már sokan azért is mertek szurkolni, hogy hátha 1 óra és 3 perccel belül lesz az idő. De ez már mégis csak túlzás.

Az eredmény így is tüneményes. A három időmérő között mindenütt csak kétfélekülönbség volt.

Csaplár részidői 1000 méterenként: 3:05, 6:16, 9:25, 12:35, 15:42, 18:51, 22:00, 25:05, 28:13, 31:22 (10.000 m), 34:32, 37:46, 40:57, 44:08, 47:17.4. (15 km), 50:24, 53:38, 56:10, 59:23. — Ugyanakkor más versenyszámok is voltak, melyeknek győztesei a következők:

100 m: Gulvás MAC 11.2 — 1500 m: Szabó MAC 4:00.2. — Távolugrás: 3-as csapat: MAC (Gyuricza 694, Dusnoki 638, Horváth 645) 659 átlag. — Súly 3-as csapat: MAC (Csapó 13.96, Csányi 13.16, Kovács dr. 12.82). — Hármassugár 5-ös csapat: MAC (Dusnoki 14.09, Máthé 12.81, Dombóvári 12.47, Zsuffka 12.34, Zsakó 12.11). Helyből távol: Kövér FTC 298. — Gerelv: Csányi III BEAC 56.91. — 4x100 m: MAC 44.8. — 4x400 m: MAC 3:31.2. — 4x1500 m: MAC 17:29.2. — Kalarácvetés: Németh MAC 48.65.

Telesport

JÓ EREDMÉNYEK AZ ARADVÁROSI UTOLSÓ BAJNOKI FORDULÓN

Az aradvárosi teke-csapatbajnokság zárófordulója ismét az esélyesek biztos győzelmét hozta. Az eredmények ezúttal is jók voltak, úgy a Prieteni, mint a Fortuna tartották jó formájukat és örvendés a Macejari szép fejlődése, a Tricolor sem sokkal maradt el a kétszázszintől.

A vasárnapi forduló után körülbelül 11 is alakult a bajnokság képe. A hátralévő három elmaradt mérkőzés már nem változtathat mert ha a Prieteni el is vesztené utolsó mérkőzését, nagy valószínűséggel már bajnoknak tekinthető, a Tricolor utolsó mérkőzésén 62 fával nagyobb eredményt kell hogy elérjen, mint a Prieteni, hogy bajnok lehessen.

A vasárnapi eredmények a következők voltak:

Fortuna—Metalurgist 212:184. A negyedik helyért való küzdelemben a bajnokság végküzdelmére formába lendült Fortuna 45, 44, 70, 53-as részeredmények után

győzött, a kihagyásokkal játszó és 53, 35, 44, 52-es meneteket elérő csapatok ellen.

Prieteni—Gutenberg 224:158. A bajnokjelölt, gyengébb ellenfele ellen jó eredmény elérésére törekedve, 67, 54, 52, 51-es meneteket után főnyesen győzött, a jól kezdő nyomdászok ellen, akik 52, 35, 37, 34-es részeredményeket játszottak.

Tricolor—Rapid 196:170. Egyik csapat sem játszotta ki igazi formáját, az egységesebb Tricolor 51, 53, 45, 45-ös meneteket után biztosan győzött a Rapid ellen, mely 48, 42, 36, 44-es részeredményeket ért el.

Macejari—Transilvania 210:149. A husiparások szépen fejlődő csapata főnyesen játékban 51, 71, 43, 45-ös részeredményekkel győzött, a formánkülső Transilvania ellen, mely 45, 35, 35, 34-es meneteket játszott.

A Crișana C. F. R.—Infratirea mérkőzés a két egyesület megegyezése folytán, szerdán este félkilenc órakor, a Metal-pályán Polányki bírósága mellett kerül lebonyolításra.

Sport hírek mindenfelől

Zamora — bikaviador lesz, ezt írják róla a spanyol lapok. Zamora mióta felhagyott az aktív labdarúgással, mint edző működött az Athletic Aviacion Madrid csapatánál és mint sportújságíró is tevékenykedett, új elhatározása, hogy bikaviadorként szálljon az arénába, nagy feltűnést keltett spanyol sportkörökben és szereplését ezen a téren nagy kíváncsisággal várják.

Az argentin labdarúgó-bajnokságot ez évben — az Európában is ismert — FC River Plate, Buenos Aires csapata nyerte meg.

A német országos atlétikai hivatal hitelesítette a hamburgi Schmidt 20-km-es 1:34:34.6 mp-es új német gyaloglócsuscseredményét, valamint Grittner 25.239 km-es két órás teljesítményét.

A Róma-kupa teniszkiüzdelem állása:

1. Magyarország	6	4	—	2	17:16	8
2. Olaszország	5	2	1	2	16:12	5
3. Horvátország	6	2	1	2	15:18	5
4. Németország	5	2	—	3	13:15	4

Hátra van még a német-olasz mérkőzés, amelyen ha Németország győz, úgy még második lehet.

A VÖRÖS POKOL

Írta: Andrej Andrejovics Krimov

A DÉLI HIRLAP EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

70

Magam is arra gondoltam, hogy visszamászom az elhagyott tetőre és majd Mihai Josipoviccsal együtt próbáljuk támogatni a sebesült Katjusát.

Azt gondoltam, hogy ameddig lehet, a végsőkéig együtt kell kitartanunk és vagy mindhárman megmenekülünk, vagy pedig mindhárman odaveszünk.

Újra fent voltam a tűzfalon.

Hallottam, amint Katjusa, aki bizonyára a körmeivel igyekezett a tetőcserepen megkapaszkodni, ami azonban nem nagyon sikerülhetett, lassan gurult lefelé a tető pereme felé. Ugyanakkor hallottam, amint Mihai is gyorsan botorkált a lefelé eszű aszszony után.

A tetőről levő csekások hallották a zajt és szüntelenül abba az irányba lövöldöztek, ahol a házaspár megfeszített erővel küzdött az életéért.

Szemem már valamennyire hozzászokott az áthatolhatatlan homályhoz, amikor észrevettem, hogy Mihai Josipoviccsnak mégis csak sikerült a lefele guruló Katjusa ruháját megragadni.

Akkor azonban már késő volt, mert a boldogtalan nő fél testével a mélység felett lebegett és magával rántotta oda a férjét is.

Katjusa és Mihai Josipoviccs lebukott a három emeletnyi magasságból.

Bizonyára holtan terültek el odalent.

Miután segítségnyújtásom így meghiúsult, már csak arra kellett gondolnom, hogy magam megmeneküljek.

Mialatt a vörösörök a cselház tetőzetének széleit megrázták és onnan eszeveszetten lövöldöztek lefelé, a tűzfalon keresztül, ismét a következő ház tetőjére kusztam.

De a tetőnek nem az épület udvara felőli oldalára ereszkedtem, hanem az utcára. Gondoltam, ha esetleg üldöznek, azt majd a másik oldalon teszik, mert hiszen azon az oldalon másztunk ki a tetőre és ugyanazon az oldalon zuhant le a házaspár is.

Valószínű azonban, hogy a vörösörök azt gondolták, hogy csak ketten voltak, akik Kutjepovot meg akarták szöktesni, azok pedig lebuktak.

Amint egyik tetőről a másikra siettem, egyre inkább távoztam a lövöldözés zajától. Így tehát biztos voltam benne, hogy nem üldöznek.

Minél messzibbre jutottam a balul sikerült szöktesés színhelyétől, annál inkább visszatért higgadtágom és mérlegelni kezdtem helyzetemet. Rájöttem, hogy szegény Katjusa Vladimirovna és férje Mihai Josipoviccs már lelkükkel ott állanak a mennyi bíró előtt, aki bizonyára így fogadta őket:

— Jermakim, földi életekben derék oroszok voltatok, akik megtették a hőtelességeket. Itt van jutalmul a helyetek mellett az örök üdvösség paradicsomában.

Tovább haladtam a tetőkön, de közben keresztet vettem és imádkoztam a két megboldogultért.

Kutjepov számára sajnos nem volt már semmi segítség. Elgondoltam, hogy a cseka most már nem fog lélekélni kivégzésével.

Végre eljutottam arra a háztetőre, amely alatt Katjusák lakása volt. Nesztelenül kinyitottam kívülről az ablakot és beereszkedtem a padlásra. Nem voltam a padlás foglya, mert hiszen amikor este feljöttünk hármashab a padlásra, én voltam az utolsó és én csuktam be kulcsal a padlássajtó zárát. A kulcs tehát a zsebemben volt. Mindjárt ki is tapogattam.

Vigyázva a padlás feljáraig hatoltam, ott kinyitottam az ajtót, kiléptem a lépcsőre és aztán újból bezártam a padlást.

Azonban mit tegyek most? Hogyan jussak ki észrevétlenül a házból? Nem volna jó, ha bárki meglátta. Mert bizonyos volt, hogy a lezuhant Nyagovházaspár zsebeiben megtalálják a személyazonosságai igazolványokat és a csekarandőrök megjelennek majd a lakásukon, hogy a szökteséssel kapcsolatban ott is nyomozást tartsanak.

Elvesztett ember volnék, ha a rendőrség embe-reinek valaki jelentené, hogy ezen az éjszakán engem látott a házban bujkálni.

Leghelyesebbnek tartottam, hogy elbujjak a pincében és majd reggel kapunyitás után igyekszem kisettenkedni. Moszkvában ugyanis éjjelre be kellett csukni a házak kapuit és azok nem maradhattak nyitva, mint a szovjeturlok előjén. Akkoriban ugyanis azt tartották, hogy a kapunyitással nem lehet a bolsevikok személyes szabadságát korlátozni. Később

azonban rájöttek, hogy a nyitott házkapukon keresztül a bujkáló fehér oroszok akadálytalanul látogathatják egymást. Akkor aztán kiadták a rendeletet, amellyel a házbizalmiakat szigorúan kötelezték, hogy este tíz órakor csukassák be a kapukat és azokat csak reggel hatkor engedjék újból kinyitni.

Ha sikerül a házból észrevétlenül kijutnom, akkor nem kell tartanom tőle, hogy a szöktesésben való részességemet felfedezik. A Nyagovházaspár lakásán erre vonatkozólag semmi bizonyítékot nem találnak. Még odahaza öltözködtem fel ugyanis a megbeszélt sötét ruhába és gummitalpu neszfogó cipőbe.

Hangtalanul tartottam hát lefelé a lépcsőn, hogy lejussak a pincébe és mindenütt igyekeztem a falhoz simulni. Számolnom kellett ugyanis azzal a eshetőséggel, hogy esetleg valamely lakás ajtaja kinyílik és nekem tanácsos lesz meglapulni.

Már lejutottam az első emeletre és éppen a földszint felé akartam igyekezni, amikor rémületemre egyszerre hallottam, hogy kívülről valaki kulcsot illeszt a kapu zárjába és fölnyitja azt. A kapuszárny kitért és az utcáról szürödő gyér világítás mellett láttam, hogy két polgári ruhás férfi lépett be a házba.

— Ezek még nem lehetnek a cseka titkos rendőrei, — gondoltam magamban, — mert azok fegyveres vörös katonák kíséretében jönnek. Valószínűleg a ház lakói közül valók.

Ugy is volt. Erről hamar meggyőződtem, amikor a két férfi közül az egyik megszólalt:

— Ne zárjad be a kaput, Vászja Dimitrovics, hiszen csak a dolgainkért szaladunk be, amelyekre a hajnali elutazáshoz szükségünk lesz.

— Helyes, — morogta a másik és máris sietett cimborája után.

Attól tartottam, hogy feljönnek az emeletre és akkor nekem valami sarokban kell megbujnom, azonban erre nem került sor. Bementek az egyik földszinti lakásba.

Nem sokat haboztam, hanem mint a villám, olyan gyorsan termettem lent. Néhány vad szökéssel a kapunál termettem és lenyomtam a kilincset.

Mikor kívül voltam, megkönnyebbülten fellélek-zettem.

Sietve kanyarodtam be a legelső mellékutca. Még azt sem akartam, hogy valami éjszakai járőrké, rendőr, vagy őriáratos katona meglásson azon a környéken, ahol Nyagovék laktak.

(Folytatjuk.)

Rádió

SZERDA, NOVEMBER 5

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12 Hanglemezek. 12.30 Hírek, 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Hírek. 18.10 Zenekari hangverseny. 19.15 Hanglemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó, sport. 20.15 Ének. 20.40 Előadás. 21 Németország órája. 22 Hírek. 22.20 Hanglemezek. 22.45 Hanglemezek.

Radio Moldova: 13 Tarka zene. 13.20 Hírek. 13.30 Román zene. 14 Hírek. 14.20 Könnyű zene. 18.30 Zene. 19 Előadás. 19.15 Hangverseny. 19.40 Szimfonikus zene. 20.30 Hírek. 20.40 Hanglemezek. 22 Hírek. 22.20 Könnyű zene.

Rövidhullámú román adó: 21.35 Olasz nyelvű hírek. 21.45 Hanglemezek. 22 Német nyelvű hírek, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű hírek, hanglemezek. 22.40 Francia nyelvű adás. 22.50 Angol nyelvű adás.

Budapest I: 6.40 Ébresztő, torna, 7 Hírek, utána

hanglemezek. 10 Hírek. 10.20 és 10.45 Felolvasások. 12.10 Zenekari hangverseny. 12.40 Hírek. 13.30 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15.20 Szórakoztató zene. 16.15 Diákféltára. 16.45 Hírek. 17.50 Ének. 17.55 Felolvasás. 18.20 Katonaműsor. 19 Hírek. 19.20 Elbeszélés. 20.20 Előadás. 21.40 Hírek. 22.10 A rádiózenekar hangversenye. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Táncczene. 24 Hírek.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 6

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00 Katonazene. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14.00 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18.00 Hírek. 18.10 Előadás. 18.25 Hanglemezek. 19.00 rodalmi szemle. 19.15 Hanglemezek. 19.30 Előadás. 19.50 Német nyelvű hírek. 20.00 Rádióhíradó. 20.15 Ének. 20.40 Előadás. 21.00 Részlet a Gyöngyhálosok című operából. 22.15 Hírek. 22.35 Hanglemezek. 23.00 Hanglemezek.

Rádió Moldova. 13.00 Tarka zene. 13.20 Hírek. 13.30 Román zene. 14.00 Hírek. 14.20 Könnyű zene. 18.30 Hangverseny. 19.15 Könnyű zene. 19.40 Szimfo-

nikus hangverseny. 20.30 Hírek. 20.40 Könnyű zene. 22.00 Hírek. 22.20 Jazz zene.

Rövidhullámú román adó. 21.35 Olasz nyelvű hírek. 21.45 Hanglemezek. 22.00 Német nyelvű adás, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francia nyelvű adás. 22.50 Angol nyelvű adás.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7.00 Hírek, utána hanglemezek. 10.00 Hírek. 10.20 Előadás. 10.45 Külföldi krónika. 12.10 Surányi Rudi cigányzenekarnak hangversenye. 12.40 Hírek. 13.30 A postászenekar hangversenye. 14.30 Hírek. 14.45 Műsorismertetés. 15.00 Árfolyamhírek. 15.20 Hanglemezek. 16.15 Ruszin műsor. 16.45 Hírek. 17.15 Előadás a lótenyésztőknek. 17.45 Hangverseny közvetítése Hamburgból. 18.15 Elbeszélés. 18.40 Hanglemezek. 19.00 Hírek. 19.20 A rádiózenekar hangversenye. 20.25 Külföldi negyedóra. 20.40 Liszt emlékek. Zene és előadás. 21.40 Hírek. 22.15 Katonazene. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.30 Cigányzene Mindszenti István énekével. 24.00 Hírek.

Budapest II. nem közvetít műsort.

APRÓHIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz lei. Vestag betűvel szavanként kettő lei, legkisebb apróhirdetés husz lei. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szög 20 lei, minden további szó egy leu. Vestag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szög 30 lei, minden további szó kettő lei. Jelige és „Cim a kiadóban” hirdetések után 6 lei pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 23-10. II. kerületben: Hayer-tözsde, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cartan 6. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Mária trafik templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Mária trafik templom mellett). — Welter-trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Witte trafik, Bulv. Regele Carol 54. — Colicoia trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. (Corso mozi mellett). — Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8. Telefon 17-11).

A. Kalm. Zs.

Varróleány azonnalra felvétetik. Zikeli, Timisoara I., Str. Vasile Alexandri 7. sz. I. emelet. (6430)

Jó bizonyítvánnyal rendelkező, perfekt németül beszélő gyermeknevelőnőt keresek november 15-re, csak nappalra. Cim: Szentgyörgyi-cég, Arad. (4196)

Industriale Ceramiche S. A. Craiova keres szakembert cserép, téglá és terakot gyártásban, szolgálati bizonyítvánnyal. (3198)

1 éves gyermek mellé szaktudással, bíró éves bizonyítványokkal rendelkező, nem idős nevelőnőt keresek timisoarai uriházba. Írásbeli ajánlatokat kor és munkahelyek megjelölésével, esetleg más városból is „Jó elhelyezkedés” jellegre a timisoarai kiadóba. (2632)

Fiatall kereskedőseged, lehetőleg fűszeres és gyakornok felvétetik. Cim a timisoarai kiadóban. (2641)

Kifutóleány vagy laboránsnő azonnal felvétetik. Vöröskereszt-gyógyszertár, Timisoara. Bulev. Carol 27. (3196)

Manikűröző nőt, aki vizondolál, magas fizetéssel felvesz „Salon Suzana” Arad. Str. Baritiu 39. (4198)

Fizetőséges bejárónő a délelőtti 9-11 óráig, koszt nélkül, felvétetik. Str. Cosbuc 21. Wolf. (4199)

Bejáró takarítónőt azonnali belépésre keresek. Arad. Str. Gojdu 19. II. emelet, apart 18. (4202)

Bejáró mindenféle főzőnő, csakis bizonyítvánnyal, felvétetik. Arad, Bulevardul Carol 27. I. em. Ap. 6. (4209)

Allást keres

Intelligens fiatal özvegyasszony vállalná fiatal házaspár házvezetését, kis fiával együtt, fizetést nem igényel, csak jó bánásmódot és egy meleg otthont. Cimeket „Segítsünk az árván” jellegre a timisoarai kiadóba kér. (2612)

Magányos, 50 éves keresztény asszony kisebb gazdaság vezetésére ajánlkozik. Háztartás minden ágában jártas éves bizonyítványokkal rendelkezik. Megkereséseket „Otthon” jellegre Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. továbbít. (4187)

Független, komoly, szolid nő elmenne gyermek mellé, kevés házimunkát is végezne, esetleg magános urhoz, vagy urnőhöz. Cimeket „Jó otthon” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2642)

Allást vállalna középkorú intelligens, etnikai német férfi 1.000.000 lei ingatlan garanciával. Megkereséseket „Tevékenység jellegre Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. alá kér. (4211)

Oktatás

Hesz tánciskolája november 15-én megnyílik, új táncteremben. Arad, Strada Alexandri 2. Beiratkozni 10-ikétől, a teremben. (4189)

Lakás

Kiadó butorozott szoba azonnalra, ugyanott lakótársnő kerestetik. Cim: Arad, Str. Eminescu 28. sz. Székelyszabóság. (4207)

Átadó azonnalra kétszobás modern lakás a IV. kerületben (nem zóna), továbbá lloydsori, központi fűtéses, butorozott apartament. Érdeklődni Orich-iroda Timisoara., Str. Sft. Ioan 7. Telefonszám 43-59. (6823)

Aradi magyar konzulátusi tisztviselő decemberre 4-5 szobás lakást keres, lehetőleg magánháznál, a konzulátus közelében. Ajánlatokat Rudolf Mossehoz kér. Arad, Str. Eminescu 8. (6030)

Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle Híromtejkremet, Hírom-tejszappant és Hírom-pudert, három színben. Kapható kizárólag

Városi gyógyszerertárban

a „Fekete Sas” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

Adás-vétel

Bőrbe, vagy megvételre sürgősen keresetnek gazdálkodásra alkalmas kis ház is állóval és disznóállal, Timisoaran, a Belvárosban, Mehalában, vagy Gyárvárosban. Cimeket „1941” alatt a kiadóba kérünk. (6019)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és irógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megvételre részére: teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrogépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4200)

Perzsaszőnyeg, márkás antik porcellán eladó. Cim a timisoarai kiadóban. Közvetítők kizárva. (6000)

Varrógépek, irodaberendezések, irógépek, hálószobák, ebédlők, matracok, ottomanok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombiált szobát, ebédlőt és teljes lakásberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3197)

Masszív rézagy, éjjeliszekrény márvánnyal eladó. Raktárház, Korcsmáros, Timisoara IV., Spl. Müller Guttenbrunn 35/b. szám. (2637)

Keresek modern, diófurniros kombinált szekrényt. Cimeket „Jó vétel” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (6497)

Zongora, elsőrendű, keresztthuros, bécsi gyártmányú és szerkezetű, rövid, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara III. Str. Doja 44. Ott. (2620)

Nemeser, garantált tiszta, legjobb állapotban, leánykabát, fekete szövet zsemperuha eladó. Timisoara III., Str. Rusu Sirianu 2. (6531)

Jókarban levő koncertzongora eladó. Illman, Siria. (4201)

Egy fél topolya háló, egy fél fehér háló és más apróságok eladók. Arad, Strada Nicu Filipescu 5. (4203)

1 öntött vaskályha csövekkel, egy 25 literes zsiroszódón, egy tálalóasztal eladó. Arad, Str. Badea Cartan 63. (4205)

Zongora, rövid, páncélszerkezetű, kitűnő állapotban eladó. Cim Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4204)

Egy díofa ebédlő vitrinnel, jégsekrety, porcellánmoszó eladók. Cim: Arad, Str. Cuza Voda 5. Ap. 4. (4210)

Szabadalmazott fatalpu bakkancsok gyártási joga megszerezhető: Barabás József, Arad. Str. S. Balint 4. (4197)

Eladó: két darab kárpitozott új fotel, egy vaskályha és egy jókarban levő téli kabát, nagyobb férfinék. Arad, Str. Eminescu 28. Székely-szabóság. (4208)

Lendamaszt abroszok szalvettákkal, különböző nagyságban, gyönyörű antik komplett ülőgarnitúra méltányos áron, eladók. Timisoara II., Str. Petre Tegle 1, Ajtó 7. (2639)

Főúri berendezés, részletben is, eladó: ebédlő, háló, őrizzoba, szalon, csillárok, függönyök, festmények, műtárgyak, ezüst és más szervizek, zongora, perzsabunda, városibunda nutria béléssel, 3x4 csodás selyemperza és más fajta. Mindez új állapotban. Fischhoff, Timisoara I., Bulev. Reg. Mihai 6. I. em. 7. (3200)

Harisnyafarmázó, No. 8 1/2-9 1/2 nagyságban, alumíniumból, transformátorral, olcsón eladó. Megtekinthető délután 4-7-ig. Timisoara IV., Str. Fröbl 31. 4. lakás. (2610)

Perzsabunda, hibátlan állapotban, méltányos áron eladó. Megbízásból látható Ragályi-nál, Timisoara II., Piata Traian 8. szám. (2638)

Különléte

Nádszékéket befoglaló olcsón egy vak. Timisoara II., Str. Delavranca 28. (6530)

Zenebarát keres delakít, aki hajlandó lenne hetenként egyszer vagy kétszer zongorán játszani. Választ „Chopin-t” tökéletesen” jellegre a kiadóba kérek. (2636)

Vörös selyemsál elveszett a Thalia-moziban vasárnap 7-9-ig. Megtalálójára kértik jutalom ellenében leadni Timisoara I., Str. Maresal Joffre 10, a házszám nélkül. (2635)

Idősebb izr. urinó keres teljes ellátást jobb családnál. Cimeket Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. alá kér. (4200)

Turtós hullám

a legújabb módszerrel olajjal főzött

WALTRICH
fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2 3 6 os villamos megállójánál ::